

INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE Y AJUSTE DE JUNTAS DE CULATA

INSTRUCTIONS FOR HEAD GASKETS ASSEMBLY AND ADJUSTMENT

1 Quitar todo el resto de suciedad sobre el plano de la culata, no dañando en especial las tapas de aluminio.
Remove the grassitud remanente, desengrasando con un solvente adecuado.

1 Remove all dirt from the plane of the head gasket. Remove the remaining grease by using a proper solvent.

2 Pasar un macho roscado por los alojamientos de los tornillos en el block y aspirar mediante una jeringa toda suciedad, agua o aceite que pueda hallarse en el fondo de los orificios, ya que al ajustar el tornillo esto haría de cuerpo sólido ocasionando una falsa lectura con su consiguiente perjuicio (junta floja.)

2 Put a taper tap through the screw housing in the block and remove by means of a syringe all dirt, water or oil that can be found at the hole bottom, since this would act as solid body while tightening the screw resulting in a false reading with subsequent damage (loose gasket)

3 Comprobar la planitud del block y la tapa en el plano de la junta.

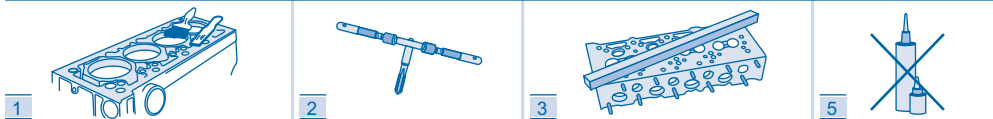
3 Check the block flatness and the lid in the gasket plane

4 Comprobar que la junta seleccionada sea la correcta. (Ver pág. 2/3).

4 Verify the chosen gasket is the correct one (See pag 2/3).

5 No aplicar ningún producto sellante sobre la junta de culata (adhesivos, selladores, etc.) Las juntas Taranto cuentan con selladores incorporados en zonas específicas que le brindan una mayor fuerza de cierre. Además cuentan con recubrimientos selladores superficiales con propiedades antiadherentes.

5 Do not apply any sealing product over the head gasket (adhesives, sealers, etc.) Taranto gaskets have sealing products in specific areas which provide a greater close strength. They also have superficial sealing coating with anti adherent properties.



6 En los casos de tapa de cilindros con apriete angular es imprescindible utilizar tornillos nuevos al montar la junta.

6 In case of cylinder lid with angular tightening, it is essential to use new screws when assembling the gasket.

7 Engrasar ligeramente los tornillos en la rosca, debajo de la cabeza de los mismos y/o arandelas. Utilice la grasa especial proporcionada por Taranto en los nuevos tornillos.

7 Slightly grease screws in the thread, under their head, and/or washers. Use special grease provided by Taranto in the new screws.

8 Ajustar los tornillos siguiendo el orden y secuencia indicados en el diagrama de apriete (Página 2/3). Para las tapas de cilindro de aluminio, debido a su alta dilatación térmica, el ajuste debe realizarse en frío. En caso de tapas de cilindro de fundición, pueden ajustarse tanto en frío como en caliente.

8 Tighten screws following the order and sequence indicated in the diagram. (Página 2/3) For the aluminium cylinder lid, due to its high thermal expansion, the adjustment must be done when cold. In case of casting cylinder lids, they can be either hot or cold adjusted.

TORNILLOS DE CULATA CON FLANGE
 Cylinder head Capscrews with flange

TORNILLOS DE CULATA CON ARANDELA
 Cylinder head Capscrews with washer



ATENCIÓN!!!
 Nunca lubricar la cara de la arandela contra la culata.
 Never do lubricate the face of the washer Over the cylinder head.



Cuando se aplica un apriete por ángulo es imprescindible sustituir todos los tornillos de culata de cilindros.
 When tightening by angle it is essential the replacement of all bolts of cylinder head.

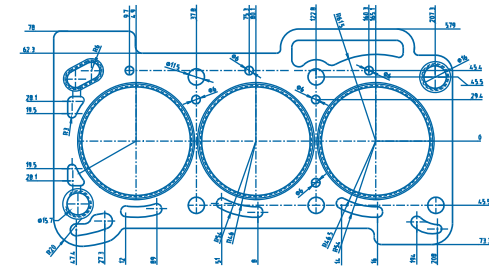


CUIDADOS AMBIENTALES - Environmental Care

Finalizada la vida útil de este producto, por estar en contacto con aceite, debe desecharse de acuerdo a los requerimientos de la legislación local. After the service life of this product to be in contact with oil should be discarded according to the requirements of local legislation.



CONSIDERACIONES GENERALES - General Consideration



MATERIALES JUNTAS TAPA DE CILINDROS - Cylinder Head Gaskets Material

07 JUNTAS EN MATERIAL FIBRA ORIGINAL - Fiber Material Gaskets - Standard
08 JUNTAS MULTILAYER STEEL (MLS) - Multilayer Steel Gaskets (MLS)

NO RETORQUE

05 JUNTAS EN MATERIAL FIBRA - STANDARD - Fiber Material Gaskets - Standard

R RETORQUE

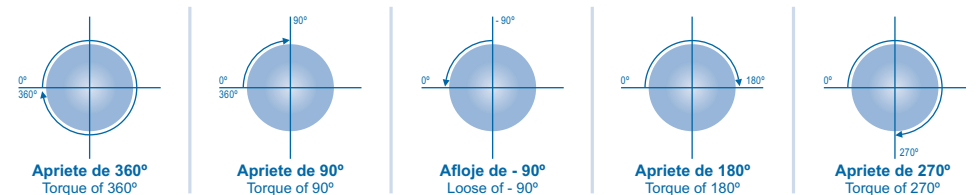
Juntas 05 son RETORQUEABLES. Se recomienda reajustar o retorquear entre los 500 y 1000 Km.

Gaskets 05 are Retorqueable. It is recommended to retorque between 500 and 1000 Km.

Para Torque en Kgm. Repetir ultima etapa de apriete. For torque in Kgm. Repeat the last stage of the tightening

Para Torque Angular. Adicionar 30°. For angular Torque. Add 30°.

EJEMPLOS DE AJUSTE EN GRADOS - Example of thightening in grades



IMPORTANTE
IMPORTANT

Evalúe el riesgo que corre al reutilizar los viejos tornillos, ya que estos están estirados y la estructura del material ha sufrido fatiga. El bajo costo de los tornillos no justifican los riesgos y el trabajo de reapriete con la consiguiente perdida de tiempo de su cliente.



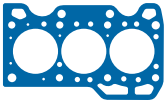







Evaluate the risk of reusing the old screws since these are stretched and the material structure has been worn. The low cost of screws are not worth the risks and work of retightening with the subsequent waste of time for your customer.

TARANTO no se responsabiliza por el montaje y ajuste incorrecto de sus juntas y tornillos de culata.




Se recomienda seguir los pasos indicados en dicha instrucción. TARANTO is not responsible for the wrong assembly and tightening of head gaskets bolts. It is suggested to follow the stages stated in the instructions.

Atención al consumidor: (011) 4135-9023 - (0221) 473-0440

INSTRUCCIONES DE AJUSTE - Assembly Instructions

REF. TARANTO Taranto reference	APLICACION Application	Cm ³	SECUENCIA DE APRIETE Torque Sequence																			
ASIA MOTORS																						
	Towner 1993/... Motor 3 cilindros	843cc.	<table border="1"> <tr><td>6</td><td>4</td><td>2</td><td>7</td></tr> <tr><td>8</td><td>1</td><td>3</td><td>5</td></tr> </table>	6	4	2	7	8	1	3	5	1ª - Torque Inicial 2 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 4 Kgm. 3ª - Aplicar Torque de 6 Kgm. 4ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 6 Kgm. 5ª - Rodar el motor hasta la apertura total del termostato. Dejar enfriar 30 minutos. 6ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 6 Kgm.										
6	4	2	7																			
8	1	3	5																			
 900705	Kit de Bulones Taranto:																					
DAEWOO																						
	Matiz 1998/... Tico 1996/... Damas 1981/... Motor F8CV	796cc.	<table border="1"> <tr><td>5</td><td>1</td><td>3</td><td>7</td></tr> <tr><td>6</td><td>4</td><td>2</td><td>8</td></tr> </table>	5	1	3	7	6	4	2	8	1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 3ª - Aplicar Torque de 9 Kgm. 4ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 9 Kgm. 5ª - Rodar el motor hasta la apertura total del termostato. Dejar enfriar 30 minutos. 6ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 9 Kgm.										
5	1	3	7																			
6	4	2	8																			
940007	Kit de Bulones Taranto: B940000																					
DAIHATSU																						
	55 Wide Cab Max Coure -S10/S60 Cab Van - L40 1977/... Motor AB - 20/30	547cc.	<table border="1"> <tr><td>6</td><td>1</td><td>3</td></tr> <tr><td>4</td><td>2</td><td>5</td></tr> </table>	6	1	3	4	2	5	1ª - Torque Inicial 2 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 5 Kgm. 3ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 5 Kgm. 4ª - Rodar el motor hasta la apertura total del termostato. Dejar enfriar 30 minutos. 5ª - Aflojar -90° y volver a ajustar a 5 Kgm.												
6	1	3																				
4	2	5																				
 950005 - 950007	Kit de Bulones Taranto:																					
	G10 - G20 Charade 1981/... Motor CB - CB12/37	993cc.	<table border="1"> <tr><td>6</td><td>4</td><td>2</td><td>7</td></tr> <tr><td>8</td><td>1</td><td>3</td><td>5</td></tr> </table>	6	4	2	7	8	1	3	5	1ª - Torque Inicial 2 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 4 Kgm. 3ª - Aplicar Torque de 6.5 Kgm. 4ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 6.5 Kgm. 5ª - Rodar el motor hasta la apertura total del termostato. Dejar enfriar 30 minutos. 6ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 6.5 Kgm.										
6	4	2	7																			
8	1	3	5																			
 950105 - 950107	Kit de Bulones Taranto:																					
KIA																						
	Besta GS Besta GS Grand K3000 - 2000/... Motor JTA	2956cc.	<table border="1"> <tr><td>13</td><td>5</td><td>3</td><td>11</td></tr> <tr><td>15</td><td>7</td><td>2</td><td>9</td><td>17</td></tr> <tr><td>18</td><td>10</td><td>1</td><td>8</td><td>16</td></tr> <tr><td>12</td><td>4</td><td>6</td><td>14</td></tr> </table>	13	5	3	11	15	7	2	9	17	18	10	1	8	16	12	4	6	14	1ª - Torque Inicial 4 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 8 Kgm. 3ª - Aplicar Torque de 12 Kgm. 4ª - Aflojar -90° y ajustar a 12 Kgm. 5ª - Dejar relajar la junta 30 minutos. 6ª - Aflojar -90° y ajustar a 12 Kgm.
13	5	3	11																			
15	7	2	9	17																		
18	10	1	8	16																		
12	4	6	14																			
911007	Kit de Bulones Taranto:																					
	Sephia 1996/... Motor B5 (DOHC) 16V	1498cc.	<table border="1"> <tr><td>10</td><td>6</td><td>2</td><td>3</td><td>7</td></tr> <tr><td>9</td><td>5</td><td>1</td><td>4</td><td>8</td></tr> </table>	10	6	2	3	7	9	5	1	4	8	1ª - Torque Inicial 3 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 6 Kgm. 3ª - Aplicar Torque de 8 Kgm. 4ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 8 Kgm. 5ª - Dejar relajar la junta 30 durante minutos. 6ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 8 Kgm.								
10	6	2	3	7																		
9	5	1	4	8																		
911107	Kit de Bulones Taranto: B971100																					
SUBARU																						
	K87 - K87L - EK23 EK24 - KF1 - KT1 1981/... Motor EK 23/24	544cc.	<table border="1"> <tr><td>6</td><td>1</td><td>3</td></tr> <tr><td>4</td><td>2</td><td>5</td></tr> </table>	6	1	3	4	2	5	1ª - Torque Inicial 2 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 4 Kgm. 3ª - Aplicar Torque de 6.5 Kgm. 4ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 6.5 Kgm. 5ª - Dejar relajar la junta 30 durante minutos. 6ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 6.5 Kgm.												
6	1	3																				
4	2	5																				
950507	Kit de Bulones Taranto:																					

INSTRUCCIONES DE AJUSTE - Assembly Instructions

REF. TARANTO Taranto reference	APLICACION Application	Cm ³	SECUENCIA DE APRIETE Torque Sequence											
SUZUKI														
	Vitara - Sidekick Geo - Escudo 1991/97 Motor G16K - G16A 8V	1590cc.	<table border="1"> <tr><td>10</td><td>4</td><td>2</td><td>6</td><td>8</td></tr> <tr><td>7</td><td>5</td><td>1</td><td>3</td><td>9</td></tr> </table>	10	4	2	6	8	7	5	1	3	9	1ª - Torque Inicial 2 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 4 Kgm. 3ª - Aplicar Torque de 7.5 Kgm. 4ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 7.5 Kgm. 5ª - Dejar relajar la junta 30 durante minutos. 6ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 7.5 Kgm.
10	4	2	6	8										
7	5	1	3	9										
910207	Kit de Bulones Taranto: B910200													
	Swift - Sidekick Samurai - Cultus 1985/89 Motor G13A 8V	1324cc.	<table border="1"> <tr><td>7</td><td>5</td><td>1</td><td>3</td><td>9</td></tr> <tr><td>10</td><td>4</td><td>2</td><td>6</td><td>8</td></tr> </table>	7	5	1	3	9	10	4	2	6	8	1ª - Torque Inicial 2 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 4 Kgm. 3ª - Aplicar Torque de 7 Kgm. 4ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 7 Kgm. 5ª - Dejar relajar la junta 30 durante minutos. 6ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 7 Kgm.
7	5	1	3	9										
10	4	2	6	8										
910307	Kit de Bulones Taranto: B910200													
	Swift 1989/94 Motor G13K (DOHC) 16V	1298cc.	<table border="1"> <tr><td>7</td><td>5</td><td>1</td><td>3</td><td>9</td></tr> <tr><td>10</td><td>4</td><td>2</td><td>6</td><td>8</td></tr> </table>	7	5	1	3	9	10	4	2	6	8	1ª - Torque Inicial 2 Kgm. 2ª - Torque Hasta Alcanzar 4 Kgm. 3ª - Aplicar Torque de 7 Kgm. 4ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 7 Kgm. 5ª - Dejar relajar la junta 30 durante minutos. 6ª - Aflojar -90° y volver ajustar a 7 Kgm.
7	5	1	3	9										
10	4	2	6	8										
910407	Kit de Bulones Taranto:													
Kit de Bulones Taranto:														
Kit de Bulones Taranto:														
Kit de Bulones Taranto:														
Kit de Bulones Taranto:														
Kit de Bulones Taranto:														
Kit de Bulones Taranto:														
Kit de Bulones Taranto:														
Kit de Bulones Taranto:														